

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 56 (1983)

Heft: 4: Bellinzona

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVZ und Swissair an der SWISSEXPO Far East in Hongkong

Rund 700 Fachleute und am Tourismus Interessierte aus 20 Ländern besuchten die Mitte Januar durchgeführte Handels- und Technologiemesse SWISSEXPO Far East in Hongkong. Der Schweizer Fremdenverkehr war mit einem Gemeinschaftsstand SVZ/Swissair vertreten. Frau Eva Brechtbühl, die von der SVZ nach Hongkong entsandt worden war, und Herr Roger Pasquier, Direktor des Swissair-Büros Hongkong, organisierten eine gemeinsame Pressekonferenz und informierten über Flugreisen nach und Ferien in unserem Land. Die Schweiz hat in Asien nach wie vor den Ruf eines schönen, aber teuren Landes. Es wurde deshalb versucht, mit konkreten Preisbeispielen für Package-Tours diesem Image entgegenzuwirken. Der Tourismus von der Kronkolonie nach der Schweiz läuft nur zögernd an, doch ist ein Aufwärtstrend deutlich spürbar. Ihren Aufenthalt in Hongkong benutzte die SVZ-Vertreterin auch dazu, einige der bedeutendsten Reisebüros zu besuchen, um sie über die SVZ-Werbereise vom kommenden November mit den Zielen Hongkong, Singapur, Seoul und Tokio zu informieren.



ONST et Swissair à «Swissexpo Far East», à Hong Kong

Environ 700 spécialistes et personnes intéressées au tourisme ont visité à la mi-janvier l'exposition commerciale et technologique Swissexpo Far East à Hong Kong. Le tourisme suisse y était représenté par un stand commun de l'ONST et de Swissair. M^{me} Eva Brechtbühl, envoyée à Hong Kong par l'ONST, et M. Roger Pasquier, directeur de l'agence Swissair de Hong Kong, ont

organisé conjointement une conférence de presse et renseigné le public, d'une part, sur les liaisons aériennes et, d'autre part, sur les vacances en Suisse. En Asie, la Suisse est réputée pour être un pays beau mais cher. On a donc essayé, par des exemples concrets de prix de voyages à forfait, de démentir cette réputation. Le tourisme vers la Suisse, à partir de cette colonie de la couronne britannique, démarre modestement mais une accélération se fait nettement sen-

tir. La représentante de l'ONST a profité de son séjour à Hong Kong pour rendre visite aux agences de voyages les plus importantes et pour les renseigner sur le voyage publicitaire ONST de novembre prochain vers Hong Kong, Singapour, Séoul et Tokyo.

Mit den SBB an die MUBA ...

Die SBB und die meisten schweizerischen Transportunternehmen geben für die MUBA in Basel (16. bis 25. April) ab allen Bahnhöfen ermässigte Spezialbillette während der Messedauer aus. Sie gelten zwei Tage und sind ausdrücklich zu verlangen. Die Fahrvergünstigung wird gewährt, sofern der Preis des Spezialbilletes mindestens Fr. 14.20 in der 2. Klasse und Fr. 22.- in der 1. Klasse beträgt. Es wird auch Familienvergünstigung offeriert. In Basel gibt es vom Bahnhof eine direkte Tramverbindung zum Messegelände. Zahlreiche Bahnhöfe übernehmen den Trambillet-Vorverkauf.

... und an die BEA

Ermässigte Spezialbillette geben die obengenannten Verkehrsmittel auch für die BEA, die Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel, in Bern (29. April bis 9. Mai) aus. Infolge der neuen Tarifierhöhung bei den SBB und den übrigen schweizerischen Transportunternehmen muss in diesem Fall das Spezialbillet mindestens Fr. 15.- in der 2. Klasse und Fr. 24.- in der 1. Klasse betragen. Der Transfer vom Bahnhof Bern zum Ausstellungsgelände beim Guisanplatz erfolgt mit Tram Nr. 9. Trambillet-Vorverkauf bei zahlreichen Bahnhöfen möglich.

Avec le train à la MUBA ...

Les CFF et la plupart des entreprises suisses de transport délivrent des billets spéciaux, à prix réduit, au départ de toutes les gares pour visiter la MUBA à Bâle (16 au 25 avril). Ces billets spéciaux sont valables deux jours et doivent être expressément demandés. Les facilités de voyage sont accordées pour autant que le prix des billets spéciaux s'élève au minimum à Fr. 14.20 en 2^e classe et à Fr. 22.- en 1^{ère} classe. Ces facilités de voyage valent également pour les familles. Tram direct entre la gare et l'exposition; vente des billets de tram auprès de nombreuses gares.

... et à la BEA

Les moyens de transport sus-mentionnés délivrent également des billets spéciaux pour visiter la BEA, l'exposition pour l'artisanat, l'agriculture, l'industrie et le commerce, à Berne (29 avril au 9 mai). Suite à l'augmentation des prix des CFF et des autres entreprises suisses de transport, le prix des billets spéciaux s'élève au minimum à Fr. 15.- en 2^e classe et à Fr. 24.- en 1^{ère} classe. Tram direct entre la gare et l'exposition (ligne 9 Guisanplatz); vente des billets de tram auprès de nombreuses gares.

Ferien mit Sprachkursen

Der von der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) herausgegebene Prospekt «Ferien mit Sprachkursen» lädt Lernbegeisterte zu Sommerkursen in die Schweiz ein. Das Verzeichnis enthält eine grosse Auswahl von Sprachkursen an privaten und öffentlichen Schulen, Universitäten und in Ferienlagern. Der Faltprospekt kann kostenlos bezogen werden bei der SVZ, Postfach, 8027 Zürich.

Cours de langues

L'Office national suisse du tourisme (ONST) a édité une brochure intitulée «Vacances et cours de langues» pour l'été 1983. Celle-ci contient un choix considérable de cours de langues enseignées dans des écoles privées, des universités et des camps de vacances. La publication peut être obtenue gratuitement auprès de l'ONST, Case postale, 8027 Zurich.